

OFFISIËLE KOERANT

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Wednesday, 28th June, 1950. WINDHOEK Woensdag, 28 Junie 1950. No. 1523.

INHOUD

ACT—	Page.	WET—	Bladz.
No. 29 (Union). War Measures Continuation Act, 1950	579	No. 29 (Unie). Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, 1950	579

ACT

(Assented to 21st June, 1950.)

(h) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 43 of 1942 (Proclamation No. 110 of 1942), as amended, and referred to in item 14 of the Schedule, shall be construed as if the words "and any person engaged in the Union and employed outside the Union on any ship or aircraft registered in the

WET

(Goedgekeur 21 Junie 1950.)

(b) Die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942 (Proklamasie No. 110 van 1912), soos gewysig en waarna in item 14 van die Blyne verwys word, word uitgelê asof die woorde „en enigiemand wat in die Unie in diens geneem is en buite die Unie op 'n in die Unie geregistreerde

Union" had, with effect from the date of commencement of this Act, been inserted after the word "apprentice" in the definition of "employee" in Regulation 1.

- (c) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 145 of 1942 (Proclamation No. 318 of 1942), as amended, and referred to in item 15 of the Schedule, shall be construed as if the following regulation had, with effect from the date of commencement of this Act, been substituted for Regulation 6:

"6. The Minister may by notice in the *Gazette* extend the operation of any award which was made under Regulation 3 for a specified period commencing on any date after the first day of July, 1949, and terminating on the thirtieth day of June, 1950, for a further period which together with the said specified period does not exceed one year."

- (d) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 146 of 1942 (Proclamation No. 319 of 1942), as amended, and referred to in item 16 of the Schedule, shall be construed as if the words "the Minister, in consultation with the Minister of Finance", had, with effect from the date of commencement of this Act, been substituted for the words "the Chairman of the Council", in Regulation 36 thereof.

- (e) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 55 of 1946 (Proclamation No. 205 of 1946), and referred to in item 24 of the Schedule, shall be construed as if the following regulation had, with effect from the date of commencement of this Act, been added at the end thereof:

"9. These regulations shall apply to the Territory of South-West Africa."

3. This Act shall be called the War Measures Continuation Act, 1950.

SCHEDULE.

PART A.

Regulations Extended to 30th June, 1951.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations	Extent of Continuation
1	201 of 1939 as amended by Proclamations Nos. 252 of 1939, 318 of 1939, 241 of 1940 (War Measure No. 8 of 1940), 153 of 1941 (War Measure No. 29 of 1941), 211 of 1941 (War Measure No. 50 of 1941), 244 of 1941 (War Measure No. 59 of 1941), 15 of 1942 (War Measure No. 5 of 1942), 164 of 1942 (War Measure No. 69 of 1942), 183 of 1942 (War Measure No. 80 of 1942), 242 of 1942 (War Measure No. 105 of 1942), 296 of 1942 (War Measure No. 129 of 1942), 58 of 1943 (War Measure No. 17 of 1943), 169 of 1944 (War Measure No. 65 of 1944), 170 of 1944 (War Measure No. 68 of 1944), 250 of 1944 (War Measure No. 101 of 1944), 14 of 1947 (War Measure No. 2 of 1947), and sub-section (a) of section two of Act No. 48 of 1948.	National Emergency Regulations.	Regulations Nos. 10, 24bis, 29 and 34.

skip of lugvaartuig diens doen" na die woord „vakleerling" in die omskrywing van „verknemer" in regulasie 1, met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, ingevoeg was.

- (c) Die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 145 van 1942 (Proklamasie No. 318 van 1942), soos gewysig en waarna in item 15 van die Bylae verwys word, word uitgelê asof regulasie 6 met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, deur die volgende regulasie vervang was:

„6. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* die toepassing van enige uitspraak wat kragtens regulasie 3 gegee is vir 'n vermeide tydperk wat op enige datum na die eerste dag van Julie 1949 begin en op die dertigste dag van Junie 1950 eindig, verleng vir 'n verdere tydperk wat tesame met die vermeide tydperk nie meer dan een jaar beloop nie."

- (d) Die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942 (Proklamasie No. 319 van 1942), soos gewysig en waarna in item 16 van die Bylae verwys word, word uitgelê asof die woorde „Die Voorsitter van die Raad" in regulasie 36 daarvan met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet deur die woorde „Die Minister, in oorlegpleging met die Minister van Finansies" vervang was.

- (e) Die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946 (Proklamasie No. 205 van 1946), en waarna in item 24 van die Bylae verwys word, word uitgelê asof die volgende regulasie met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet aan die end daarvan bygevoeg was:

„9. Hierdie regulasies is van toepassing op die Gebied Suidwes-Afrika."

3. Hierdie Wet heet die Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, 1950.

BYLAE.

DEEL A.

Regulasies Voortgesit tot 30 Junie 1951.

Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies	In hoeverre voortgesit
1	201 van 1939 soos gewysig deur Proklamasies Nos. 252 van 1939, 318 van 1939, 241 van 1940 (Oorlogsmaatreël No. 8 van 1940), 153 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 29 van 1941), 211 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 50 van 1941), 244 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 59 van 1941), 15 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 5 van 1942), 164 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 69 van 1942), 183 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 80 van 1942), 242 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 105 van 1942), 296 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 129 van 1942), 58 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 17 van 1943), 169 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 65 van 1944), 170 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 68 van 1944), 250 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 101 van 1944), 14 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 2 van 1947), en sub-artikel (a) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Landsnood-toestand-regulasies.	Regulasies Nos. 10, 24bis, 29 en 34.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations	Extent of Continuation	Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies	In hoeverre voortgesit
2	30 of 1940 as amended by Proclamation No. 131 of 1944 (War Measure No. 55 of 1944).	Emergency Regulations regarding Patents, Designs, Trade Marks and Copyright.	Regulations Nos. 6 and 8.	2	30 van 1940 soos gewysig deur Proklamasie No. 131 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 55 van 1944).	Noodtoestand-regulasies in verband met Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursreg.	Regulasies Nos. 6 en 8.
3	47 of 1942 (War Measure No. 20 of 1942).	Control over disposal of mealies and mealie products.	Regulation No. 7(1).	3	47 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 20 van 1942).	Beheer oor afset van mielies en mielieprodukte.	Regulasie No. 7(1).
4	100 of 1943 (War Measure No. 36 of 1943) as amended by Proclamations Nos. 29 of 1944 (War Measure No. 8 of 1944), 62 of 1944 (War Measure No. 25 of 1944), 119 of 1944 (War Measure No. 50 of 1944), 156 of 1944 (War Measure No. 59 of 1944), and 71 of 1948.	Pay and allowances of full-time volunteers.	The whole.	4	100 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 36 van 1943) soos gewysig deur Proklamasies Nos. 29 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 8 van 1944), 62 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 25 van 1944), 119 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 50 van 1944), 156 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 59 van 1944) en 71 van 1948.	Soldy en toelae van voltydse vrywilligers.	Die geheel.
5	76 of 1944 (War Measure No. 31 of 1944) as amended by Proclamations Nos. 236 of 1944 (War Measure No. 96 of 1944), 67 of 1947 (War Measure No. 18 of 1947) and sub-section (c) of section two of Act No. 48 of 1948.	Ejectment of persons unlawfully occupying land.	The whole.	5	76 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 31 van 1944), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 236 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 96 van 1944), 67 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 18 van 1947), en sub-artikel (c) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Uitsetting van persone wat grond onwettig okkupeer.	Die geheel.
6	260 of 1944 (War Measure No. 107 of 1944) as amended by Proclamation No. 74 of 1945 (War Measure No. 14 of 1945).	Control of Deciduous Fruit	The whole.	6	260 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 107 van 1944) soos gewysig deur Proklamasie No. 74 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 14 van 1945).	Beheer oor Sagtevrugte.	Die geheel.
7	75 of 1945 (War Measure No. 20 of 1945).	Production and distribution of margarine.	The whole.	7	75 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 20 van 1945).	Vervaardiging en distribusie van margarine.	Die geheel.
8	140 of 1946 (War Measure No. 30 of 1946) as amended by Regulation 13 (3) of Proclamation No. 206 of 1946 (War Measure No. 56 of 1946).	Conditions of employment — Retail Meat Trade Witwatersrand.	The whole.	8	140 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 30 van 1946), soos gewysig deur Regulasie 13 (3) van Proklamasie No. 206 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 56 van 1946).	Diensvoorwaardes — Kleinhandel-vleisbedryf, Witwatersrand.	Die geheel.
9	4 of 1947 (War Measure No. 68 of 1946) as amended by Proclamations Nos. 54 of 1947 (War Measure No. 10 of 1947), 114 of 1947 (War Measure No. 30 of 1947) and section five of Act No. 18 of 1948.	Distilling and good wine pool.	The whole.	9	4 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 68 van 1946), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 54 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 10 van 1947), 114 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 30 van 1947), en artikel vyf van Wet No. 18 van 1948.	Poel vir distilleer- en goelewyn.	Die geheel.
10	48 of 1947 (War Measure No. 13 of 1947) as amended by Proclamations Nos. 113 of 1947 (War Measure No. 31 of 1947) and 125 of 1947 (War Measure No. 33 of 1947).	Control of Potatoes.	The whole.	10	48 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 13 van 1947), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 113 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 31 van 1947), en 125 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 33 van 1947).	Beheer oor aartappels.	Die geheel.

PART B.

Regulations Extended to 30th June, 1952.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations	Extent of Continuation
11	201 of 1939 as amended by Proclamation Nos. 31 of 1940 and 73 of 1945 (War Measure No. 13 of 1945).	National Emergency Regulations.	Regulation No. 8ter.
12	183 of 1941 (War Measure No. 40 of 1941) as amended by Proclamations Nos. 81 of 1943 (War Measure No. 28 of 1943), 226 of 1943 (War Measure No. 92 of 1943), 121 of 1944 (War Measure No. 53 of 1944), 253 of 1944 (War Measure No. 103 of 1944), 3 of 1945 (War Measure No. 1 of 1945), 72 of 1945 (War Measure No. 12 of 1945), 101 of 1945 (War Measure No. 27 of 1945), 273 of 1945 (War Measure No. 84 of 1945), and 127 of 1947 (War Measure No. 32 of 1947).	Control of charges for Board.	The whole.
13	247 of 1941 (War Measure No. 60 of 1941).	Regulations to apply, in relation to the war between the Union on the one hand and Finland, Hungary, Roumania or Japan, on the other hand, certain measures taken in connection with the war between the Union and Germany.	The whole.
14	110 of 1942 (War Measure No. 43 of 1942), as amended by Proclamations Nos. 249 of 1942 (War Measure No. 110 of 1942), 114 of 1943 (War Measure No. 39 of 1943), 181 of 1944 (War Measure No. 71 of 1944), 216 of 1945 (War Measure No. 69 of 1945), 258 of 1945 (War Measure No. 80 of 1945) and section two of Act No. 18 of 1948.	Cost of Living Allowance.	The whole.
15	318 of 1942 (War Measure No. 145 of 1942) as amended by Proclamations Nos. 201 of 1944 (War Measure No. 81 of 1944), 202 of 1944 (War Measure No. 82 of 1944), section three of Act No. 18 of 1948 and sub-section (b) of section two of Act No. 48 of 1948.	Settlement of labour disputes.	The whole.

DEEL B.

Regulasies Voortgesit tot 30 Junie 1952.

Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies	In hoeverre voortgesit
11	201 van 1939 soos gewysig deur Proklamasies Nos. 31 van 1940 en 73 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 13 van 1945).	Landsnoodtoestand-regulasies.	Regulasie No. 8ter.
12	183 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 81 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 28 van 1943), 226 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 92 van 1943), 121 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 53 van 1944), 253 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 103 van 1944), 3 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 1 van 1945), 72 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 12 van 1945), 101 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 27 van 1945), 273 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 84 van 1945), en 127 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 32 van 1947).	Beheer van losiesgelde.	Die geheel.
13	247 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 60 van 1941).	Regulasies vir die toepassing in verband met die oorlog tussen die Unie aan die een kant en Finland, Hongarye, Roemenië of Japan aan die anderkant, van sekere maatreëls wat in verband met die oorlog tussen die Unie en Duitsland geneem is.	Die geheel.
14	110 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 249 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 110 van 1942), 114 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 39 van 1943), 181 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 71 van 1944), 216 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 69 van 1945), 258 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 80 van 1945) en artikel twee van Wet No. 18 van 1948.	Lewenskoste-toelae.	Die geheel.
15	318 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 145 van 1942), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 201 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 81 van 1944), 202 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 82 van 1944), artikel drie van Wet No. 18 van 1948 en sub-artikel (b) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Beslegting van Arbeidsgeskille.	Die geheel.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations	Extent of Continuation	Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies	In hoeverre voortgesit
16	319 of 1942 (War Measure No. 146 of 1942) as amended by Proclamations Nos. 15 of 1943 (War Measure No. 8 of 1943), 72 of 1943 (War Measure No. 26 of 1943), 115 of 1943 (War Measure No. 44 of 1943), 116 of 1943 (War Measure No. 46 of 1943), 132 of 1943 (War Measure No. 57 of 1943), 173 of 1943 (War Measure No. 74 of 1943), 207 of 1943 (War Measure No. 85 of 1943), 222 of 1943 (War Measure No. 94 of 1943), 237 of 1943 (War Measure No. 102 of 1943), 245 of 1943 (War Measure No. 105 of 1943), 276 of 1943 (War Measure No. 114 of 1943), 54 of 1944 (War Measure No. 17 of 1944), 95 of 1944 (War Measure No. 41 of 1944), 107 of 1944 (War Measure No. 46 of 1944), 127 of 1944 (War Measure No. 54 of 1944), 96 of 1945 (War Measure No. 15 of 1945), 226 of 1945 (War Measure No. 75 of 1945), 246 of 1946 (War Measure No. 63 of 1946), 69 of 1947 (War Measure No. 17 of 1947) and section four of Act No. 18 of 1948.	National Council of Supply and Director-General of Supplies.	The whole except in so far as it relates to the powers and functions still vested in the Director-General of Supplies.	16	319 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 15 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 8 van 1943), 72 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 26 van 1943), 115 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 44 van 1943), 116 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 46 van 1943), 132 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 57 van 1943), 173 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 74 van 1943), 207 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 85 van 1943), 222 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 94 van 1943), 237 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 102 van 1943), 245 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 105 van 1943), 276 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 114 van 1943), 54 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 17 van 1944), 95 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 41 van 1944), 107 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 46 van 1944), 127 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 54 van 1944), 96 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 15 van 1945), 226 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 75 van 1945), 246 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 63 van 1946), 69 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 17 van 1947) en artikel vier van Wet No. 18 van 1948.	Nasionale Voorzieningsraad en Direkteur-generaal van Voorrade.	Die geheel, behalve vir sover dit betrekking het op die bevoegd-hede en werksaam-hede wat nog by die Direkteur-generaal van Voorrade beus.
17	228 of 1944 (War Measure No. 89 of 1944).	Regulations regarding the contribution by employers towards employees' travelling expenses	The whole.	17	228 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 89 van 1944).	Regulasies — Bydrade deur werkgewers tot reiskoste van werknemers.	Die geheel.
18	259 of 1944 (War Measure No. 108 of 1944) as amended by Proclamations Nos. 88 of 1945 (War Measure No. 18 of 1945), 9 of 1946 (War Measure No. 90 of 1945), 160 of 1946 (War Measure No. 43 of 1946), 267 of 1946 (War Measure No. 65 of 1946) and sub-section (d) of section two of Act No. 48 of 1948.	Grants and loans to ex-volunteers	The whole.	18	259 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 108 van 1944), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 88 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 18 van 1945), 9 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 90 van 1945), 160 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 43 van 1946), 267 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 65 van 1946), en sub-artikel (d) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Toekennings en lenings aan oudsoldate.	Die geheel.
19	28 of 1945 (War Measure No. 3 of 1945).	Control of eggs.	Regulation No. 2.	19	28 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 3 van 1945).	Bcheer oor eiers.	Regulasie No. 2.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations	Extent of Continuation	Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies	In hoeverre voortgesit
20	155 of 1945 (War Measure No. 47 of 1945) as amended by Proclamation No. 58 of 1947 (War Measure No. 12 of 1947) and sub-section (e) of section two of Act No. 48 of 1948.	Recovery of loans to ex-volunteers	The whole.	20	155 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 47 van 1945), soos gewysig deur Proklamasie No. 58 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 12 van 1947), en sub-artikel (e) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Terugvordering van lenings aan oudvrywilligers.	Die geheel.
21	136 of 1946 (War Measure No. 34 of 1946) and sub-section (f) of section two of Act No. 48 of 1948.	To making of loans to ex-volunteers.	The whole.	21	136 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 34 van 1946), en sub-artikel (f) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Die toestaan van lenings aan oudvrywilligers.	Die geheel.
22	185 of 1946 (War Measure No. 49 of 1946).	Control of prices and prevention of hoarding of goods.	The whole.	22	185 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946).	Beheer van pryse en voorkoming van opgaring van goedere.	Die geheel.
23	197 of 1946 (War Measure No. 53 of 1946) and sub-section (g) of section two of Act No. 48 of 1948.	Vesting of shares, stocks and debentures in the Custodian of Enemy Property and the powers of the Custodian in regard thereto.	The whole, in so far as it relates to the powers of the Custodian of Enemy Property in regard to shares, stocks and debentures vested in him as at the 31st December, 1948.	23	197 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 53 van 1946), en sub-artikel (g) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Oorgang op die Bewaarder van Vyandseindom van die eiendomsreg op aandele, effekte en obligasies en die bevoegdheid van die Bewaarder ten opsigte daarvan.	Die geheel vir sover dit betrekking het op die bevoegdheid van die Bewaarder van Vyandseindom betreffende aandele, effekte en obligasies, waarvan die eiendomsreg op 31 Desember 1948 by hom berus het.
24	205 of 1946 (War Measure No. 55 of 1946).	Control of food-stuffs and certain other commodities.	The whole.	24	205 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946).	Beheer oor voedingstowwe en sekere ander handelsware.	Die geheel.
25	206 of 1946 (War Measure No. 56 of 1946) as amended by Proclamation No. 101 of 1947 (War Measure No. 25 of 1947) and sub-section (h) of section two of Act No. 48 of 1948.	Slaughter animal and meat control.	The whole.	25	206 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 56 van 1946), soos gewysig deur Proklamasie No. 101 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 25 van 1947), en sub-artikel (h) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Slagvee- en vleis-beheer.	Die geheel.